

BIBLIOTHÈQUE MÉRIDIONALE

PUBLIÉE SOUS LES AUSPICES DE LA FACULTÉ DES LETTRES DE TOULOUSE

2^e SÉRIE

TOME XXXIV

POÉSIES COMPLÈTES
DU TROUBADOUR
PEIRE CARDENAL

(1180 - 1278)

PUBLIÉES PAR

RENÉ LAVAUD

Texte, Traduction, Commentaire,
Analyse des Travaux antérieurs, Lexique



TOULOUSE
ÉDOUARD PRIVAT
14, RUE DES ARTS

—
1957

AVERTISSEMENT DES ÉDITEURS

René Lavaud a laissé un manuscrit parfaitement réglé, mais d'une lecture malaisée, et disposé d'une façon parfois déconcertante. Le mérite du personnel de la maison Privat est grand.

Notre rôle s'est limité à assurer, dans la mesure de nos moyens, la conformité de l'original et de l'imprimé : aucune retouche n'a été faite à l'œuvre monumentale de Lavaud.

Lavaud a distingué par des signes diacritiques certaines articulations vocaliques :

— *i* accentué ou surmonté d'un tréma = *i* en hiatus mais pleinement vocalique et voyelle de syllabe; dans la même position *i* ordinaire est un yod semi-consonantique.

— *e*, *o* fermés; *e*, *o* ouverts sont notés respectivement *é*, *ó*; *è*, *ò*. Ces accents ont dû être substitués au point souscrit et à la cédille employés par Lavaud pour noter les apertures vocaliques.

R. NELLI et J. SÉGUY.